

0457 363 0000 D L14

Ø 250 mm / 10" dia.

(D) Achtung! Unsachgemäß geschärfte oder stumpfe Werkzeuge können erhöhte Belastungen am Werkzeug verursachen. Werkzeuge regelmäßig kontrollieren und nach Vorschrift schärfen, beschädigte oder angerissene Werkzeuge nicht weiterverwenden. Unfallgefahr durch abreißende Teile.

(GB) Warning! Improperly sharpened or dull blades may result in increased loads on the tool. Inspect the blade at regular intervals and have it resharpened in accordance with specifications. To reduce the risk of injury from parts of the blade coming off, do not continue using damaged or cracked blades.

(F) Attention ! Si l'on utilise des d'outils de coupe mal affûtés ou émoussés, ces outils peuvent être soumis à de plus fortes sollicitations. Contrôler régulièrement les outils et les affûter conformément aux instructions. Ne pas continuer d'utiliser des outils endommagés ou présentant un début de fissuration. Risque de blessure par les fragments qui pourraient alors se détacher.

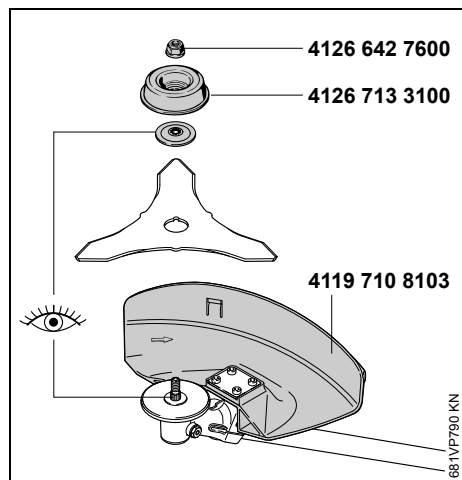
(E) Atención: las herramientas afiladas de forma incorrecta o con filo romo pueden originar cargas excesivas en la herramienta. Controlar con regularidad las herramientas y reafilarlas según las instrucciones. No seguir utilizando herramientas dañadas o con fisuras superficiales. Peligro de accidente por fragmentos despedidos.

(HR) Pažnja! Nestručno naoštreni ili tupi alati, mogu prouzročiti povećana opterećenja za alat. Redovito kontrolirati alat i oštритi ga prema propisu, ne upotrebljavati dalje oštećene ili puknute alate. Opasnost od zadobivanja ozljeda uslijed odbačenih dijelova.

(S) Varning! Felaktigt slipade eller slöa verktyg kan resultera i ökad belastning på verktyget. Kontrollera verktygen regelbundet och slipa enligt föreskrift. Återanvänd inte skadade eller repade verktyg. Avslitna delar innebär olycksrisk.

(FIN) Huom! Epääasianmukaisesti teroitettu tai tylsät terät voivat lisätä terälaitteen kuormitusta. Tarkista terät säännöllisesti ja teroita määräysten mukaan. Älä käytä teriä, jos niissä on halkeamia tai muita vaurioita – onnettomuusvaara.

(I) Attenzione! Attrezzi non affilati a regola d'arte o senza filo possono essere soggetti a maggiori sollecitazioni. Controllare periodicamente gli attrezzi e affilarli secondo le prescrizioni; non continuare a usare attrezzi danneggiati o incrinati: pericolo d'infortunio per pezzi che si staccano.



FS 74, 76, 80 (1996➡), 83, 85, 85-RX, 87, 90 (2006➡), 100, 400-RX, 110, 440-RX, FS 120, 130, 200 (1997➡), 240, 250, 260 R, 260, FR 130 T, 85, 85 T, 220, 350, 410, 450, 460, 480, KA 85, 120, 250, + FS KR 85 + FS, KM 85, 90, 94, 100, 110, 130, + FS-KM

(DK) Bemærk! Usagkyndigt slebne eller stumpe værktøjer kan forårsage øget belastning på værktøjet. Kontrollér værktøjerne regelmæssigt og slib dem i overensstemmelse med forskrifterne, beskadigede eller ridsede værktøjer må ikke genanvendes. Der er fare for ulykker som følge af afrevne dele.

(N) Advarsel! Verktøy som er sløve eller ufagmessig slipt kan forårsake økt belastning på verktøyet. Kontroller verktøyene regelmessig, og slip dem forskriftmessig. Verktøy med skader eller risser må ikke brukes videre. Fare pga. avrevne deler.

(CZ) Pozor! Neodborně naoštřené či tupé žezné nástroje mohou způsobit zvýšené zatížení žezných nástrojů. Nástroje pravidelně kontrolovat a podle předpisů oštit. Poškozené či naprasklé nástroje dále nepoužívat. Hrozí nebezpečí úrazu odmrštěním úlomků nástroje.

(H) Figyelem! A nem szakszerűen élezett, vagy tompa vágóélek könnyebben megrepedhetnek és eltörhetnek. A szerszámokat rendszeresen ellenőrizze, és előírás szerint élezze, a sérült, vagy megrepedt vágóéleket ne használja tovább. Balesetveszély a leváló darabok miatt.

(P) Atencão! Ferramentas imprópriamente afiadas ou ferramentas embotadas podem causar maiores cargas na ferramenta. Controlar regularmente as ferramentas, e afiá-las segundo as prescrições, não continuar a utilizar ferramentas danificadas ou partidas. Perigo de acidentes por peças que se arrancam.

(SK) Pozor! Neodborne naoštrené alebo zatupené nástroje môžu spôsobiť zvýšené zaťaženie nástroja. Nástroje pravidelne kontrolujte a ostrite presne podľa pokynov, poškodené alebo naštrbené nástroje d'alej nepoužívajte. Nebezpečenstvo úrazu od odletujúcich častíc.

(BR) Atenção! Ferramentas afiadas de forma incorreta ou ferramentas sem fio podem causar maior carga na ferramenta. Verificar regularmente as ferramentas, e afiá-las conforme as recomendações, não continuando o uso de ferramentas danificadas ou trincadas. Perigo de acidentes por partículas que se desprendem.

(NL) Attentie! Ondeskundig geslepen of botte gereedschappen kunnen leiden tot een hogere belasting van het gereedschap. Gereedschappen regelmatig controleren en volgens voorschrift slijpen. Beschadigde of ingescheurde gereedschappen niet meer gebruiken. Kans op ongelukken door afbrekende delen.

(RU) Внимание! Неправильно заточенные или затупившиеся инструменты могут стать причиной возникновения на инструменте повышенных нагрузок. Поэтому инструменты следует регулярно контролировать и проводить заточку в соответствии с предписаниями; поврежденными инструментами либо инструментами с трещинами дальше пользоваться нельзя, так как существует опасность травмирования оторвавшимися частями инструмента.

(LV) Uzmanību! Pienācīgi neuzasināti vai trūli griežējinstrumenti var radīt paaugstinātas slodzes instrumentam. Instrumenti regulāri jāpārbauda un jāuzasina saskaņā ar norādījumiem, bojātus vai saplaisājušus instrumentus nedrīkst lietot. Atlūzušu daļu izraisīta nelaimes gadījuma bīstamība.

(GR) Προσοχή! Αν το κοπτικό εξάρτημα είναι στομωμένο ή δεν είναι σωστά τροχοισμένο, μπορεί να δημιουργείται μεγάλο φορτίο στο εξάρτημα. Ελέγχετε τα εξάρτημα τακτικά και εφόσον χρειάζεται, τροχίστε τα σύμφωνα με τις οδηγίες. Μη συνεχίσετε τη χρήση αν το κοπτικό εξάρτημα έχει ζημιά ή ρωγμές. Κίνδυνος τραυματισμού από αποσπώμενα κομμάτια.

(TR) Dikkat! Uzmanca bilenmemiş veya körelmiş olan aletlerde, aleti etkilleyen güç veya yük artabilir. Aletleri muntazam aralıklarla kontrol edip uygun bir şekilde bileyiniz. Hasarlı veya çatlak aletleri kullanmayınız. Aletten kopan parçalar kaza tehlikesi yaratabilir.

(PL) Uwaga! Niefachowo naostrzone lub stępione narzędzia tnące mogą powodować zwiększone obciążenia narzędzi tnących. Narzędzia tnące należy regularnie kontrolować oraz ostrzyć zgodnie z przepisami. Narzędzia niesprawne technicznie lub popękane należy wycofać z eksploatacji. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek uderzenia odłamkiem narzędzia.

(EST) Tähelepanu! Asjatundmatult teritatud või nürid lõikemehhanismid koormavad seadet. Kontrollige seadmeid regulaarselt ja teritage nõuetekohaselt, ärge kasutage kulunud või katkisi seadmeid. Katkised lõikemehhanismid on ohtlikud.

(LT) Dėmesio! Netinkamai užaštrinta ar atšipusi įranga gali sąlygoti padidintą jos apkrovą. Reguliariai tikrinkite įrangą ir aštrinkite pagal nurodymus. Nenaudokite pažeistuos ar įtrūkusios įrangos. Nelaimingo atsitikimo pavojus dėl atitrūkusių dalių.

(BG) Внимание! Неправилно заточени или затыпени инструменти могат да предизвикат завихрени натоварвания на инструмента. Инструментите да се проверяват редовно и изсват съгласно предписанията; повредени или показващи пукнатини инструменти да не се използват повече. Опасност от злополуки, причинени от откъсващи се части.

(RO) Atenție! Uneltele tăietoare tocite sau ascuțite necorespunzător duc la creșterea sarcinii care acționează asupra acestora. Uneltele trebuie controlate la intervale de timp regulate și reascuțite reglementar. Este contraindicat să se folosească unelte tăietoare deteriorate sau fisurate. Pericol de accidente din cauza desprinderii de bucăți din unelte.

(SRB) Pažnja! Nestručno naoštreni ili tupi alati mogu prouzrokovati povišena opterećenja na alatu. Redovno kontrolisati alate i oštreni prema propisu, oštećene ili naprsle alate ne koristiti dalje. Opasnost od nezgoda od otkinutih delova.

(SLO) Pozor! Nestrokovno naostrena ali topa orodja lahko povzročijo preobremenitve orodja. Orodja redno preverjajte in jih ostrite po predpisih, poškodovanih ali počenih orodij ne uporabljajte več. Nevarnost nesreče zaradi odtrganih delov.

(MK) Внимание! Несоодветно наострените или тапи сечива може да предизвикаат зголемено оптоварување на алатот. Редовно контролирајте ги и острете ги сечивата согласно упатствата и не користете ги понатаму оштетените или напукнатите сечива. Опасност од повреда од откинати парчиња.

(D) Dickichtmesser für Motorsensen

Zur Minderung der Unfallgefahr unbedingt beachten: Kontakt mit Steinen, Metallkörpern oder ähnlichem vermeiden. Kein Holz oder Strauchwerk mit Durchmesser über 2 cm (Fingerdicke) schneiden.

(GB) Brush Knife for Brushcutters
To reduce risk of injury, avoid contact with stones, rocks, pieces of metal and similar solid materials. Never cut wood or shrubs with a stem diameter of more than 2 cm (3/4 inch).

(F) Couteau à taillis pour débroussaillouses
Afin de réduire le risque d'accident, respecter impérativement les consignes suivantes: éviter tout contact avec des cailloux, morceaux de métal ou objets similaires. Ne pas couper un morceau de bois ou une branche d'un diamètre supérieur à 2 cm (épaisseur d'un doigt).

(E) Cuchilla cortamalezas para motoguadañas
Para reducir el peligro de accidente es imprescindible tener en cuenta lo siguiente: Evite el contacto con piedras, cuerpos metálicos o similares. No cortar madera o arbustos con un diámetro superior a 2 cm (grosor de un dedo).

(HR) Noževi za rezanje šiblja za motorne kose

Radi smanjenja opasnosti od nesreće obvezno uvažavati sljedeće: izbjegavati kontakt s kamenjem, metalnim tijelima ili sličnim predmetima. Ne rezati drvo ili žbunje koje ima promjer preko 2 cm (debljina prsta).

(S) Slyklinga för trimrar
Observera ovillkorligen följande för att minska olycksrisken: Undvik kontakt med stenar, metallföremål och liknande. Kap inte träd eller buskar som är grövre än 2 cm (fingertjocklek).

(FIN) Kolmiterä ruohotrimmereihin
Onnettomuusvaaran vähen-tämiseksi noudata ehdottomasti seuraavaa: välttä kosketusta kiviin, metalliesineisiin tai vastaaviin. Älä sahaa puita tai pensaita, joiden halkaisija on yli 2 cm (sormen paksuus).

(I) Coltello da bosaglia per decespugliatrici
Da osservare scrupolosamente per ridurre il pericolo di infortuni: Evitare il contatto con pietre, corpi metallici o simili. Non tagliare legname o cespugli con diametro di oltre 2 cm (spessore di un dito).

(DK) Trekantkniv til friskærer
Til formindskelse af ulykkesfare bør man ubetinget: Undgå kontakt med sten, metalgenstande eller lignende. Ikke skære grene eller busks med en diameter på over 2 cm (fingertykkelse).

(N) Ryddekniver for ryddesager
Ta hensyn til følgende for å redusere faren for ulykker: Unngå kontakt med steiner, metallgjenstander og lignende. Skjær ikke trær eller busker med diameter over 2 cm (fingertykkelse).

(CZ) Trojramenný vyžínací nůž pro vyžínače
Kvůli snížení nebezpečí úrazu je bezpodmínečně třeba zachovávat následující zásady: Vyhnut se jakémukoli styku s kameny, kovovými a jinými tvrdými předměty. Nikdy neřezat dřevo či keře o tloušťce větší než 2 cm (tloušťka prstu).

(H) Bozótvágókés motoros kaszákhöz
A balesetveszély csökkentése érdekében ügyeljén a következőkre: Kerülje a kővekkel, fémrészekkel, vagy hasonlókval való érintkezést. Ne vágjon 2 cm átmérő (szárvastagság) feletti fákra.

(P) Faca para cortar mata espessa para foices a motor
É imprescindível observar o seguinte para reduzir o perigo de acidentes: Evitar o contacto com pedras, corpos metálicos ou semelhantes. Não cortar madeira nem arbustos com um diâmetro superior a 2 cm (espessura do dedo).

(SK) Nůž na rezanie hústia pre motorové kosačky
Na zníženie rizika úrazu bezpodmienečne dodržiavajte tieto pokyny: vyhýbajte sa kontaktu s kameňmi, kovovými alebo inými podobnými predmetmi. Nepoužívajte na rezanie dreva alebo kríkov s priemerom väčším ako 2 cm (hrúbka prsta).

(BR) Lâmina 3 pontas para roçadeiras

Para reduzir o perigo de acidentes, é imprescindível: evitar o contato com pedras, peças metálicas ou semelhantes. Não cortar madeira nem arbustos com diâmetro superior a 2 cm (espessura do dedo).

(NL) Slagmes voor motorzeisen
Om de kans op ongelukken te verkleinen er beslist op letten dat: contact met stenen, metalen voorwerpen of dergelijke wordt vermeden. Geen hout of struikgewas met een diameter van meer dan 2 cm (vingerdikte) doorzagen.

(RUS) Нож для молодняка для моторных кос
Для снижения опасности возникновения несчастного случая непременно соблюдайте следующие указания: избегайте контакта с камнями, металлическими предметами или тому подобным; не срежьте деревья или кустарник диаметром более 2-х см (толщина пальца).

(LV) Krūmu apgriešanas nazis motorizkāptim
Lai mazinātu negadījuma bīstamību, noteikti jāievēro šādi norādījumi: jāizvairās no saskares ar akmeņiem, metāla vai tamlīdzīgiem objektiem. Nedrīkst griezt kokus vai krūmus, kuru diametrs ir lielāks par 2 cm (pirksta resnums).

(GR) Μαχαίρι δένδρουλλίων για χορτοκοπτικά μηχανήματα
Για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, προσέχετε τα εξής: Αποφεύγετε την επαφή με πέτρες, μέταλλα και παρόμοια αντικείμενα. Μην κόβετε έζλα ή θάμνους με διάμετρο μεγαλύτερη από 2 cm (ένα δάχτυλο).

(TR) Motorlu tirpanlar için çalı bıçağı
Kaza tehlikesini azaltmak için mutlaka uyunuz: Bıçağın taş, metal veya benzeri cisimlerle temas etmesini önleyiniz. Çapı 2 cm'den (parmak kalınlığı) kalın odun veya çalılık kesmeyiniz.

(PL) Nóż do wycinania zarośli przeznaczony do kos mechanicznych
W celu zmniejszenia zagrożenia wystąpieniem wypadku należy bezwzględnie stosować się do następujących wskazówek: Unikać kontaktu narzędzia z kamieniami, przedmiotami metalowymi oraz innymi podobnymi. Nie ciąć drzewek lub krzewów, których średnica przekracza 2 cm (grubość palca).

(EST) Võsanuga mootorvikatitele
Pange tähele: vältige noa kokkupuudet kividega, metalliesemetega jms. Kasutage nuga üksnes kuni 2 cm, st sõrmejämeduste taimede või okste lõikamiseks.

(LT) Brūzgynų peilis žoliapjovėms
Nelaimingo atsitikimo pavojaus sumažinimui atkreipkite dėmesį: vengti kontakto su akmenimis, metaliniais daiktais ar pan. Nepjaukite medelių ar krūmų storesnių nei 2 cm (piršto storio).

(BG) Нож за храсти за моторни косачки

За намаляване опасността от злополуки да се обърне обезателно внимание на следното: да се избягва контактът с камъни, метални предмети или други подобни. Да не се режат дървета или храсти с диаметър над 2 см (дебелина на пръст).

(RO) Cuțite de defrișat pentru motocoase
Reduceți pericolul de accidente, respectând următoarele recomandări: evitați atingerea de pietre, corpuri metalice sau alte obiecte similare. Nu tăiați lemn sau arbuști cu diametrul mai mare de 2 cm (grosimea unui deget).

(SRB) Noževi za gustiš za motorne kose
Radi smanjena opasnosti od nezgoda obavezno obratiti pažnju: Izbegavati kontakt sa kamenjem, metalnim telima ili sličnim. Ne seči drvo ili šiblje prečnika preko 2 cm (debljina prsta).

(SLO) Nož za rezanje grmičevja za motorne kose
Za zmanjšanje nevarnosti nesreče obvezno upoštevajte: preprečite stik s kamni, kovinskimi predmeti in podobnim. Ne režite lesa ali grmovja s premerom nad 2 cm (debelina prsta).

(MK) Сечиво за грмушки за моторни коси
За да се намали опасноста од повреда, внимавајте да не доаѓа до контакт со камења, метални тела и слично. Не сечете дрва или грмушки подебели од 2 см (дебелина на прст).



(D) Achtung! Nachfolgende Gefahrenhinweise unbedingt beachten.

(GB) Important! The following safety precautions must be observed.

(F) Attention ! Respecter impérativement les prescriptions de sécurité suivantes.

(E) ¡Atención! Es imprescindible tener en cuenta las siguientes advertencias de peligro.

(HR) Pažnja! Obvezno uvažavati sljedeće upute za izbjegavanje opasnosti.

(S) Varning! Nedanstående säkerhetsanvisningar måste ovillkorligen följas.

(FIN) Huom! Noudata ehdottomasti seu-raavassa annettuja turvallisuusohjeita.

(I) Attenzione! Osservare scrupolosamente le avvertenze di sicurezza che seguono.

(DK) Bemærk! Vær ubetinget opmærksom på efterfølgende fareanvisninger.

(N) Advarsel! Følgende anvisninger må følges ubetinget

(CZ) Pozor! Dbejte bezpodmínečně následujících výstražných pokynů.

(H) Figyelem! A következő veszélyjel-zéseket feltétlenül vegye figyelembe.

(P) Atenção! É imprescindível observar as indicações seguintes referentes aos perigos.

(SK) Pozor! Bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny.

BR **Atenção!** É imprescindível observar as seguintes indicações referentes aos perigos.

NL **Attentie!** De onderstaande aanwijzingen met betrekking tot gevaaren beslist in acht nemen.

RUS **Внимание!** Непременно обратите внимание на перечисленные ниже возможные опасности.

LV **Uzmanību!** Noteikti jāņem vērā tālāk dotie drošības norādījumi.

GR **Προσοχή!** Τηρείτε οπωσδήποτε τις προφυλάξεις ασφαλείας.

TR **Dikkat!** Aşağıdaki emniyet tedbirlerine mutlaka uyunuz.

PL **Uwaga!** Należy bezwzględnie stosować się do zamieszczonych poniżej wskazań dotyczących zagrożenia.

EST **Tähelepanu!** Arvestage järgnevaid ohutusnõudeid.

LT **Dėmesio!** Būtinai atkreipti dėmesį į sekančius perspėjimus dėl galimo pavojaus.

BG **Внимание!** Непременно да се спазват следните указания за безопасност.

RO **Atenție!** Țineți neapărat cont de următoarele avertizări.

SRB **Pažnja!** Obavezno obratiti pažnju na sledeća upozorenja na opasnosti.

SLO **Pozor!** Obvezno upoštevajte naslednja navodila o nevarnostih.

MK **Внимание!** Задолжително да се води сметка за следните предупредувања.

D Unbedingt Gebrauchsanleitung vor erster Inbetriebnahme lesen. Sicherheitshinweise beachten!

GB Read the instruction manual before using the machine for the first time. Observe safety precautions.

F Avant la première mise en service, lire impérativement la notice d'emploi du dispositif à moteur. Respecter les prescriptions de sécurité !

E Leer sin falta las Instrucciones de servicio antes de la primera puesta en servicio. Tener en cuenta las indicaciones relativas a la seguridad.

HR Obvezno: prije prvog stavljanja u rad / pogon pročitati naputak za posluživanje / rukovanje. Uvažavati upute o sigurnosti u radu!

S Bruksanvisningen måste ovillkorligen läsas innan utrustningen används för första gången. Följ säkerhetsanvisningarna!

FIN Lue käyttöohje ehdottomasti ennen ensimmäistä käyttöönottoa, noudatta turvallisuusohjeita!

I Non impiegare assolutamente per la prima volta la macchina senza avere letto le istruzioni d'uso. Osservare le avvertenze di sicurezza!

DK Læs betjeningsvejledningen nøje før den første ibrugtagning. Vær opmærksom på sikkerhedsanvisningerne!

N Bruksanvisningen må leses før maskinen tas i bruk for første gang. Følg sikkerhetsanvisningene!

CZ Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze. Dbejte bezpečnostních pokynů!

H Az első használat előtt a kezelési utasítást feltétlenül olvassa el! Vegye figyelembe a biztonságtechnikai utasításokat!

P É imprescindível ler as Instruções de serviço antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento. Observar as indicações de segurança!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmínečne preštudujte návod na obsluhu. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny!

BR Ler imprescindivelmente as Instruções de serviço antes de utilizar pela primeira vez. Observar as indicações de segurança!

NL De handleiding voor de eerste ingebruikneming beslist doorlezen. De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

RUS Перед первым использованием непременно прочитайте инструкцию по эксплуатации. Выполняйте указания по технике безопасности!

LV Pirms darba sākšanas noteikti jāizlasa lietošanas instrukcija. Jāievēro drošības norādījumi!

GR Διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση του μηχανήματος. Τηρείτε τις προφυλάξεις ασφαλείας.

TR Kullanma talimatını ilk kullanımdan önce mutlaka okuyunuz. Emniyet tedbirlerine uyunuz!

PL Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy bezwzględnie przeczytać instrukcję użytkowania oraz stosować się do zamieszczonych w niej wskazań dotyczących bezpieczeństwa.

EST Enne seadme kasutuselevõttu lugege tingimata läbi seadme kasutamisujuhend. Järgige ohutusnõudeid!

LT Būtinai perskaitykite naudojimo instrukciją prieš pradėdant naudoti įrenginį. Atkreipkite dėmesį į saugaus darbo nurodymus!

BG Преди първоначалното включване да се прочете обездателно ръководството за експлоатация. Да се спазват указанията за безопасност.

RO Parcurgeți neapărat manualul de utilizare înainte de punerea inițială în funcțiune. Respectați instrucțiunile de siguranță!

SRB Bezuslovno pre prvog puštanja u pogon pročitati uputstvo za upotrebu. Pridržavati se sigurnosnih napomena!

SLO Pred prvo uporabo obvezno preberite celotno navodilo za uporabo. Upoštevajte varnostne napotke!

MK Задолжително да се прочита упатството за употреба пред првото пуштање во погон. Да се води сметка за безбедносните совети!

D Nur auf Motorsensen mit Zweihandgriffrohr oder Rundumgriff mit Bügel (Schrittbegrenzer) verwenden.

GB Use only on brushcutters equipped with a bike handle or loop handle with barrier bar.

F À utiliser exclusivement sur des débroussaillieuses à guidon ou à poignée circulaire munie de la protection (pour garder la distance de sécurité entre l'outil de coupe et les pieds et jambes de l'utilisateur).

E Utilizarla sólo en motoguadañas de asidero tubular de doble empuñadura o manillar tubular cerrado con estribo (limitador de paso).

HR Upotrebljavati samo na motornim kosama sa cjevastom ručkom za dvije ruke ili kružnom ručkom sa stremenom (omedjivač / limitator koraka).

S Använd endast på trimmar med tvåhandsstyre eller loophandtag med säkerhetspinne (stegbegränsare).

FIN Käytä vain kädensijojen yhdysputkella tai suojakaarellisella (askelrajoitin) rengaskahvalla

I Da impiegare solo su decespugliatrici con impugnatura a manubrio od impugnatura circolare con staffa (limitatore di passo).

UK Må kun anvendes på friskærere med tohåndsgribebøjle.

N Brukes bare på frihåndskuttere med tohånds-håndtaksrør.

CZ Řezným nástrojem osazovat pouze vyžinače s dvouruční rukojetí či kruhovou trubkovou rukojetí s tyčí (s omezovačem kroků).

H Csak kétkezes működtetésű vagy kengyeles (lépéshatároló) körfogantyús motoros kaszákkal használja.

P Utilizar unicamente nas foices a motor com tubo do punho para duas mãos ou cabo circular com arco (limitador do passo).

SK Používajte iba na motorové kosačky s dvouručnou rukoväťou alebo kruhovým madlom a strmeňom (obmedzovač kroku).

BR Utilizar, exclusivamente, em roçadeiras com cabo de empunhadura dupla ou cabo circular com haste (limitadora do passo).

NL Alleen motorzeisen met een dubbele handgreep of beugel-handgreep met beugel (loopbegrenzer) monteren.

RUS Устанавливайте ножи только на мотокосах с двумя трубчатыми рукоятками или круговой рукояткой со скобой (ограничитель шага).

LV Dīkst lietot tikai motorizkaptīm ar divkāršo rokturi vai aptveres (griezuma ierobežotāja) cilpas rokturi.

GR Να χρησιμοποιείται μόνο σε κοπτικά μηχανήματα με λαβή ποδηλάτου ή κυκλική λαβή με μπάρρα (περιοριστή βήματος).

TR Sadece iki elle tutulan veya çember kollu (adım sinirleyici) kesim aletlerinde kullanınız.

PL Stosować wyłącznie do maszyn z uchwytem dwuręcznym lub uchwytem obwiedniowym z kabłąkiem (ogranicznikiem długości kroku).

EST Kasutada ainult kahekäe- või ringkäepidemega (sammupiirajaga) mootorvikatitele juures.

LT Naudoti tik prie žoliapjovių su dvipuse arba kilpine rankena ir lankeliu (žingsnio ribojimui).

BG Да се използва само при моторни косачки с дръжка за две ръце или кръгова дръжка със скоба (ограничител на стъпкаб).

RO Se utilizează doar la motocoase cu mâner tubular bimanual sau mâner circular cu cadru (limitator de pas).

SRB Koristiti samo na motornim kosama sa prihvatom cevi za dve ruke ili okruglom ručkom sa zengijom (ograničivač koraka).

SLO Uporabljate le motorne kose z dvojnimi ročajem ali okroglim ročajem s stremenom (omejevalec koraka).

MK Само за моторни коси со цевчеста дршка за две раце или кружна рачка со стремен (граничник).



D Nur mit passender Schutzvorrichtung arbeiten (siehe

Abbildung oben). Gefahr durch weggeschleuderte Gegenstände. Keine Personen im Umkreis von 15 m zulassen.

GB To reduce risk of injury from thrown objects, operate the clearing saw only with the specified deflector (see illustration above). Keep bystanders at least 50 ft (15 m) away.

F Ne travailler qu'avec un dispositif de protection adéquat (voir illustration ci-dessus). Risque de blessure par des objets projetés. Veiller à ce que personne ne s'approche dans un rayon de 15 m.

E Trabajar sólo con los protectores apropiados (véase ilustración arriba). Peligro por los objetos que puedan salir despedidos. No permitir la presencia de personas en un círculo de 15 m.

HR Raditi samo sa odgovarajućom zaštitnom napravom (uredjajem, vidi sliku gore). Opasnost od odbačenih predmeta. Isključiti zadržavanje osoba u krugu od 15 m.

S Arbeta endast med lämplig skyddsanordning (se bild ovan). Varning för ivägslungade föremål. Inga personer får vistas inom en omkrets av 15 m.

FIN Käytä terään sopivaa suojusta (ks. yllä olevaa kuvaa). Ympärisinkoavien esineiden vaara. Pidä 15 m turvaetäisyys muihin ihmisiin.

I Lavorare solo con un dispositivo di protezione adatto (ved. figura sopra). Pericolo per oggetti proiettati. Non consentire la presenza di persone nel raggio di 15 m.

UK Der må kun arbejdes med passende beskyttelsesanordning (se illustration ovenfor). Fare som følge af genstande der slynges væk. Lad ingen personer opholde sig i en omkreds på 15 m.

N Arbeid bare med passende verneinnretning (se illustrasjonen ovenfor). Fare på grunn av gjenstander som slynges av gårde. Ingen personer må oppholde seg innenfor en omkrets på 15 m.

CZ Pracovat pouze s vhodným ochranným zařízením (viz výše uvedený obrázek). Hrozí nebezpečí úrazu odmrštěnými předměty. V okruhu 15 m netpět žádná další osoby.

H Csak megfelelő védőberendezéssel dolgozzon (lásd a fenti ábrát). Veszélyhelyzet keletkezhet az elsodródó tárgyak miatt. Tilos 15 m-es körzetben a kezelőn kívül további személyek tartózkodása!

P Trabalhar unicamente com o dispositivo de protecção apropriado (vide a ilustração em cima). Perigo por objectos lançados. Não deixar permanecer outras pessoas na zona de alcance de 15 m.

SK Pracujte iba s vhodným ochranným prípravkom (pozri obrázok hore). Nebezpečenstvo úrazu vymršt'ovanými predmetmi. V okruhu 15 m sa nesmú pohybovať žiadne osoby.

BR Trabalhar somente com o dispositivo de proteção apropriado (veja a ilustração acima). Perigo de objetos lançados. Não permitir que outras pessoas permaneçam na área de alcance de 15 metros.

NL Alleen met een passende bescherm-kap werken (zie bovenste afbeelding). Gevaar door weggeslingerde voorwerpen. Geen personen binnen een cirkel van 15 m toelaten.

RUS Работайте только с использованием подходящих защитных приспособлений (см. рисунок изображения сверху): существует опасность травмирования отлетающими предметами. Нахождение посторонних лиц в окружности диаметром 15 м недопустимо.

LV Strādāt tikai ar piemērotu aizsargierīci (sk. attēlā augstāk). Izņemti priekšmetu izraisīta bīstamība. Neviena nepiederīga persona nedrīkst atrasties 15 m rādiusā.

GR Χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλο προφυλακτικό (βλέπε εικόνα πιο πάνω). Κίνδυνος από εκσφενδονιζόμενα αντικείμενα. Δεν επιτρέπεται να βρίσκονται άλλα άτομα σε ακτίνα 15 m.

TR Sadece uygun koruyucu tertibat kullanarak çalışınız. Etrafa cisimlerin savrulma tehlikesi. Çalışma alanınızın 15 m çevresine başka şahısları sokmayınız.

PL Pracę należy wykonywać wyłącznie z zastosowaniem odpowiednich urządzeń ochronnych (patrz ilustracja u góry). Zagrożenie wskutek uderzenia odrzuconymi przedmiotami. Nie należy tolerować obecności innych osób w promieniu 15 m od miejsca wykonywania pracy.

EST Töötage ainult sobiva kaitseseadeldisega (vt. joonist ülalpool). Laialilenduvate esemete oht. Jälgige, et 15 m seadme töötamisraadiuses ei oleks teisi isikuid.

LT Dirbti tik su tinkama apsaugine įranga (žiūr. iliustraciją aukščiau). Pavojaus dėl pakeltų ir nusviestų daiktų. Pašaliniai asmenys turi stovėti ne arčiau 15 m atstumu.

BG Да се работи само с подходящо защитно приспособление (виж илюстрацията горе). Опасност от изхвърляни предмети. Да не се долусят лица в радиус под 15 метра.

RO Nu lucrați decât după montarea dispozitivului de protecție (vezi figura de mai sus). Pericol iminent din cauza obiectelor proiectate. Nu tolerați staționarea unor terțe persoane pe o rază de 15 m față de locul de intervenție.

SRB Raditi samo sa odgovarajućim zaštitnim mehanizmom (vidi sliku gore). Opasnost od zakovitlanih predmeta. Nijednoj osobi ne dopustiti prilaz u krugu od 15 m.

SL Delajte le z ustreznó zaščitno opremo (glej sliko zgoraj). Nevarnost stran letečih predmetov. Ne dovolite zadrževanja drugih oseb v območju 15 m.

MK Да се работи само со правилно наместен штитник (видете на сликата горе). Опасност од отфрлени предмети. Не е дозволено присуство на лица во опсег од 15 м.

D **Achtung!** Gefahr von Augenverletzungen durch weggeschleuderte Gegenstände. Gesichtsschutz und unbedingt Schutzbrille tragen. Gesichtsschutz allein ist kein ausreichender Augenschutz. Gefahr von Gehörschäden – Gehörschutz tragen.

GB **Warning!** To reduce risk of eye injury from thrown objects, always wear a face shield and safety glasses. A face shield alone does not offer adequate protection. To reduce risk of damage to hearing, always wear hearing protection.

F **Attention !** Risque de blessure des yeux par des objets projetés. Porter impérativement une visière et des lunettes de protection. La visière seule ne protège pas suffisamment les yeux. Risque de lésion de l'ouïe – porter des protège-oreilles.

E **Atención:** peligro de lesiones en los ojos originadas por objetos despedidos. Emplear un protector para la cara y llevar sin falta gafas protectoras. El protector para la cara solo es insuficiente para proteger los ojos. Peligro de daños en los oídos – llevar un protector para los oídos.

HR **Pažnja!** Opasnost od zadobivanja ozljeda očiju, uslijed odbačenih predmeta. Obavezno nositi štitičnik za lice i zaštitne naočale. Štitičnik za lice sam po sebi nije dostatna zaštita očiju. Opasnost od oštećenja sluha – zaštititi sluh, nositi štitičnik za uha.

S **Warning!** Risk för ögonskada p.g.a. ivägslungade föremål. Bär ansiktsskydd och ovillkorligen skydds-glasögon. Enbart ansiktsskydd ger inte tillräckligt ögonskydd. Risk för hörselskador – använd hörselskydd.

FIN **Huom!** Ympäristinkoavien esineiden aiheuttama silmävammojen vaara. Käytä kasvojen suojusta ja ehdottomasti suojalaseja. Kasvojen suojuus yksinään ei ole riittävä silmiensuoja. Kuulovammojen vaara – käytä kuulonsuojaimia.

I **Attenzione!** Pericolo di lesioni agli occhi per oggetti proiettati intorno. Portare sempre la visiera e gli occhiali di protezione. La sola visiera non è sufficiente. Pericolo di danni all'udito – portare cuffie auricolari.

DK **Bemærk!** Fare for øjenbeskadigelser som følge af genstande, der slynges væk. Der skal bæres ansigtsskærm og beskyttelsesbrille. Ansigtsskærm alene er ikke tilstrækkelig øjenbeskyttelse. Fare for høreskader – Der skal bæres høreværner.

N **Advarsel!** Fare for øyeskader på grunn av gjenstander som slynges av gårde. Bruk visir og vernebriller. Visir alene er ikke tilstrekkelig beskyttelse for øynene. Fare for hørselskader – bruk hørselvern.

CZ **Pozor!** Hrozí nebezpečí očních úrazů odmrštěnými předměty. Při práci noste bezpodmínečně ochranu obličejů a ochranné brýle. Pouhá ochrana obličejů není dostatečnou ochranou očí. Hrozí nebezpečí poškození sluchu – noste ochranné prostředky proti hluku.

H **Figyelem!** Szemsérülést okozhatnak az elsodródó tárgyak. Feltétlenül viseljen arcvédőt és védőszemüveget. Az arcvédő viselése egymagában nem nyújt kielégítő védelmet a szem megvédésére. Halláskárok elkerülésére, viseljen hallásvédőt.

P **Atenção!** Perigo de ferir os olhos por objectos lançados. É imprescindível pôr uma protecção da cara (viseira) e óculos de protecção.

A protecção da cara (viseira) só não é nenhuma protecção suficiente para os olhos. Perigo de danos dos ouvidos – pôr uma protecção anti-ruído.

SK **Pozor!** Nebezpečenstvo poranenia očí vymršt'ovanými predmetmi. Používajte chránič tváre a bezpodmienečne používajte ochranné okuliare. Samotný chránič tváre nie je dostatočnou ochranou očí. Nebezpečenstvo poškodenia sluchu – používajte chrániče sluchu.

BR **Atenção!** Perigo de ferir os olhos por objetos lançados. É imprescindível usar uma proteção facial (viseira) e óculos de proteção. A proteção facial (viseira) não é proteção suficiente para os olhos. Para evitar danos aos ouvidos, usar protetor auricular.

NL **Attentie!** Kans op oogletsel door weggeslingerde voorwerpen. Bestel een gelaatsbeschermer en een veiligheidsbril dragen. Een gelaatsbeschermer alleen biedt niet voldoende bescherming voor de ogen. Kans op gehoorbeschadigingen – draag een gehoorbeschermer.

RUS **Внимание!** Существует опасность поражения органов зрения отлетающими предметами: непременно пользуйтесь защитной маской и очками. Одна защитная маска не может обеспечить достаточную защиту для глаз. Кроме того, существует опасность поражения органов слуха: пользуйтесь специальными защитными приспособлениями для слуха.

LV **Uzmanību!** Izņemti priekšmetu izraisīta acu bojājumu bīstamība. Jāizmanto sejas aizsargs un noteikti jālieto aizsargbrilles. Sejas aizsargs nenodrošina pietiekamu aizsardzību acīm. Dzirdes orgānu bojājumu bīstamība – jāizmanto dzirdes orgānu aizsargierīce.

GR **Προσοχή!** Κίνδυνος τραυματισμού των ματιών από εκσφενδονιζόμενα αντικείμενα. Να φοράτε κατάλληλη ασπίδα προσώπου και οπωσδήποτε γυαλιά ασφαλείας. Μια ασπίδα προσώπου δεν αρκεί ως προστασία των ματιών. Κίνδυνος βλάβης της ακοής – Φοράτε ωτοασπίδες.

TR **Dikkat!** Çevreye savrulan cisimler gözlerinizi yaralayabilir. Yüz koruyucusu ve mutlaka koruyucu gözlük kullanın. Yalnız yüz koruyucusu gözlerinizi için yeterli derecede korumaz. Kulağınız rahatsızlanabilir - Kulak koruyucusu takın.

PL **Uwaga!** Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń oczu wskutek uderzenia odrzuconymi przedmiotami. Należy stosować osłonę twarzy oraz bezwzględnie nosić okulary ochronne. Stosowanie samej osłony twarzy nie stanowi wystarczającego zabezpieczenia oczu.

Niebezpieczeństwo utraty słuchu - należy stosować odpowiednie zabezpieczenie ochronne narządu słuchu.

EST **Tähelepanu!** Laialilenduvad esemed võivad vigastada silmi. Kandke näokaitset ja tingimata ka kaitseprille. Näokaitsest üksi ei piisa silmade kaitsmiseks. Kuulmiskahjustuste vältimiseks kasutage kuulmekaitseid.

LT **Dėmesio!** Pavojuis pakeltais ir nusviestais daiktams sužeisti akis. Dėvėti apsauginį veido tinklę ir būtinai apsauginius akinius. Vien tik apsauginis tinklėlis nėra pakankama apsauga akims. Pavojuis dėl klausos organų pažeidimo – naudoti apsaugines ausines.

BG **Внимание!** Опасност от наранявания на очите в резултат от изхвърляни от машината предмети. Да се използва защита за лицето и задължително защитни очила. Маската за лице е недостатъчна защита на очите. За защита на слуха – да се използват антифони (шумозаглушителни тапи за уши).

RO **Atenție!** Protejați-vă ochii cu masca de protecție și purtați neapărat ochelari de protecție, obiectele proiectate de utilaj putând vătăma ochii. Numai masca de protecție nu constituie o protecție suficientă. Pericol de asurzire – purtați mijloace de protecție contra șocurilor acustice.

SRB **Pažnja!** Opasnost od povreda očiju od zakovitlanih predmeta. Nositi zaštitu lica i obavezno zaštitne naočare. Samo zaštita lica nije dovoljna zaštita očiju. Opasnost od oštećenja sluha – nositi zaštitu sluha.

SL **Pozor!** Nevarnost poškodb oči zaradi odbitih predmetov. Nosite obrazno zaščitno in obvezno tudi zaščitna očala. Obrazna zaščitna sama še ni zadostna zaščita za oči. Nevarnost poškodb sluha – nosite zaščitno sluha.

MK **Внимание!** Опасност од повреда на очите од отфрлени предмети. Задолжително носете штитник за лицето и заштитни очила. Штитникот за лице сам по себе не е доволна заштита за очите. Опасност од оштетување на слухот – да се носат штитници за слух.